

# DALOVICKÉ LISTY



VYDÁVÁ OBEC DALOVICE  
ČÍSLO 09/2013



Dům čp. 95, ul. Pod Parkem, Dalovice



fotografie domu  
z r. 1992

fotografie domu  
z r. 2013





## SLOVO STAROSTY

Vážení spoluobčané,

jak jste byli v minulém vydání Dalovických listů informováni, rád bych Vás seznámil se záměrem rekonstrukce objektu Hlavní čp. 82 (tzv. kamenné školky).

V obci jednoznačně chybí větší společenský sál. Nenachází se zde žádný vhodný objekt na konání větších kulturních či společenských akcí, např. vítání občánků, setkání seniorů, akce pro děti či shromáždění občanů např. při rozhodování o územním plánu.

Již ve dvou předchozích volebních obdobích byla snaha zrekonstruovat objekt čp. 82 na multifunkční objekt pro potřeby Obce Dalovice a dalovických občanů. Byly vytvořeny náročné projekty, žádalo se o dotace, nakonec však z různých důvodů k realizaci nedošlo.

Současné zastupitelstvo si vzalo mezi své priority „Společenský dům“ vybudovat. Netušili jsme však, kolik práce a úsilí nás tento záměr bude stát. Rozhodli jsme se projekt zjednodušit a snížit jeho finanční náročnost za podmínky respektování všech požadavků na společenský objekt.

Při prvotních úvahách se zvažovalo, zda současný chátrající dům rekonstruovat a přistavět společenský sál nebo nadzemní část budovy zbourat a na stávajících základech postavit nový objekt dispozičně lépe vyhovující budoucímu účelu. Po předběžné finanční rozvaze byla upřednostněna druhá varianta, která je výrazně levnější.

Na základě výběrového řízení byla vybrána firma, která zpracovala projekt dle našich požadavků. Bohužel z celé řady různých příčin došlo k velkému časovému prodloužení. Po procesu stavebního řízení, teprve v září tohoto roku, bylo vydáno stavební povolení k realizaci stavby.

V této chvíli je nutné dopracovat projektovou dokumentaci do zákonem požadovaného stavu a následně vyhlásit výběrové řízení dle Zákona

o veřejných zakázkách na zhotovitele stavby. Se započítím stavebních prací bychom rádi začali na jaře roku 2014. Pokud vše půjde dle našich představ, stavba by měla být dokončena v roce 2015.

V projektu se počítá se společenským sálem pro cca 150 -200 osob, včetně potřebného zázemí. V přízemí je plánován obecní úřad a infocentrum, v podkroví místnosti pro přechodné krizové ubytování dalovických občanů, kteří by přišli o vlastní bydlení např. po požáru, záplavách či jiné nepředvídatelné situaci (tyto místnosti by bylo možné použít také na krátkodobé ubytování pro výměnné tábory žáků, mladých hasičů, sportovců apod.). V podkrovní části budovy je uvažováno o vybudování bytu pro správce objektu.

Vchod do Společenského domu bude možný jednak ze strany od SZeŠ (zde je plánováno parkoviště a vchod pro vozíčkáře) a z druhé strany, z Hlavní ulice od budovy pošty.

Škoda, že pro neočekávané zpoždění projektových prací, nestihneme pravděpodobně budovu v našem volebním období komplexně dodělat. Vytvoříme však minimálně podmínky, aby mohl být Společenský dům zdárně dokončen a mohl sloužit dalovickým občanům.

*L. Kolovrátek*



## **38. JEDNÁNÍ ZASTUPITELSTVA OBCE DNE 04.11.2013**

Z jednání zastupitelstva obce (ZO) vybíráme:

- ▶ na vědomí se vzala zpráva stavební komise (doporučení k žádostem stavebního charakteru pro ZO a informace Stavebního úřadu MMKV, viz příloha zápisu č. 1)
- ▶ souhlas byl dán žádostem čj. 1914/13 (věcné břemeno: venkovní vedení NN v ul. Borská), čj. 2008/13 (věcné břemeno: podzemní vedení veřejné komunikační sítě na k.ú. Všeborovice) a čj. 2085/13 (věcné břemeno: kanalizace vedoucí přes pozemek Obce v Májové ulici),
- ▶ nesouhlas byl vyjádřen k žádosti čj. 2043/13 z důvodů nesouladu s ÚP,
- ▶ souhlas byl dán žádosti čj. 2055/13 (dodatečné povolení stavby),

- ▶ odložena byla žádost čj. 1979/13 o pronájmu pozemku v k. ú. Dalovice,
- ▶ schválena byla žádost čj.1978/13 o pronájmu pozemku p.č. 72, Dalovice,
- ▶ na vědomí se vzala zpráva o výši dlužného nájmu v obecních bytech, souhlas byl dán k jedné výpovědi z nájmu bytu a k neprodloužení jedné nájemní smlouvy, pokud nebude dlužná částka uhrazena do 29.11.2013,
- ▶ na vědomí se vzala zpráva finančního výboru, zpráva o hospodaření obce za období I-IX/2013 a návrh rozpočtu obce na rok 2014,
- ▶ přijato bylo usnesení o rozpočtovém opatření č. 7, o inventarizaci majetku obce a vyřazení majetku obce dle předloženého návrhu,
- ▶ schváleno bylo vyhlášení výběrového řízení na zimní údržbu v obci a přijetí neinvestiční dotace pro JSDH Dalovice,
- ▶ ZO vzalo na vědomí zprávu o kontrole obecních investic,
- ▶ na vědomí se vzaly zprávy o kontrolách v ZŠ a MŠ Dalovice (finanční kontrola Obce Dalovice a kontrola z Krajské hygienické stanice),
- ▶ schválilo se vyřazení, převod a odprodej majetku ZŠ a MŠ Dalovice dle předloženého seznamu a navýšení příspěvku pro ZŠ a MŠ Dalovice dle předloženého požadavku,
- ▶ ZO schválilo firmu Josef Hrdina na přípravu, organizaci a vyhodnocení výběrového řízení na regeneraci zámeckého parku,
- ▶ na vědomí se vzala informace o probíhajícím jednání se zhotovitelem na prodloužení kanalizace v Horní ulici,
- ▶ na vědomí se vzala zpráva o platbách ve výši do 50 tis. Kč (bez DPH) za nákup materiálu a jednorázových služeb za období IX. – X. 2013,
- ▶ na vědomí se vzala informace starosty obce o rekapitulaci požadavků na úpravu územního plánu před veřejným projednáním,
- ▶ odsouhlaseno bylo připojení se k centrálnímu nákupu telekomunikačních služeb pro obce Karlovarského kraje,
- ▶ ZO dalo souhlas k pronájmu budovy Májová 196/1 za stanovených podmínek,
- ▶ na vědomí se vzala informace o volbách v Dalovicích do Poslanecké sněmovny Parlamentu ČR.
- ▶ místostarostka Ing. Zajíčková požádala zastupitele Ing. Gebera o jeho upřesnění odhadovaných nákladů na komplexní opravu komunikací, parkovišť a dalších prostor Na Výsluní uvedených na minulém ZO (min. 5 – 7 mil. Kč), které zpochybnil. Ing. Geber odpověděl, že jeho odhad je méně než polovina uvedené částky.



## INFORMACE OBECNÍHO ÚŘADU

☐ Ve středu 23.10.2013 se konalo Setkání seniorů ve školní jídelně v budově ZŠ. Mezi důchodce přišel starosta obce Ing. Kolovrátek a místostarostka Ing. Zajíčková. V hudebním pásmu „Na podzim, když kvetou jiřiny“ zpívali a hráli Zdeněk Černohouz a Jaroslav Šolc. Přítomní důchodci si s nimi zazpívali známé lidové písně a řadu dalších písní Karla Hašlera, Jaromíra Vejvody a Karla Vacka. Občerstvení zajistila firma Scolarest. Akce se přítomným líbila. Zklamáním byla jen malá účast důchodců.

☐ Vedení obce Dalovice děkuje všem organizátorům z řad rodičů a členů SDH za program pro děti, který uspořádali v neděli dne 10.11.2013. Sraz byl před obecním úřadem v 17:00 hodin. Lampionový průvod se zde seřadil a šel Májovou ulicí do Zámeckého parku. Tam čekala děti procházka svíčkami osvětlenou cestou, na které je čekalo několik pohádkových postav s náručí drobných dáreků. Zakončení průvodu bylo na zahradě tzv. kamenné školky, kde již hořely dva ohně. Děti dostaly občerstvení a mohly si opéct buřty. Jejich radost byla nepřehlédnutelná. Účast na celé této akci byla veliká, protože se jí zúčastnilo přes 100 dětí za doprovodu svých rodičů a prarodičů, tzn. cca 250 osob. Obec Dalovice ráda finančně podpoří i další akce, které udělají radost dětem i dospělým.

☐ O první adventní neděli 01.12.2013 se bude konat od 17.00 hod. slavnostní rozsvícení vánočního stromu před obecním úřadem. V programu zazpívají předškolní děti pod vedením rodičů, jako host vystoupí Pěvecký sbor ZŠ Karlovy Vary, Poštovní ulice. Občané Dalovic, kteří si při této akci chtějí otevřít prodejní stánky, ať toto ohlásí nejpozději do 29.11.2013 na obecním úřadě (od poplatků za pronájem místa budou osvobozeni).

☐ Upozorňujeme všechny občany, že není dovoleno provádět bez povolení na komunikacích jakékoliv vodorovné značení. V souladu se zákonem č. 361/2000 Sb., § 77 a § 124, je nutné nejprve podat žádost ohledně povolení vodorovného značení na příslušný odbor obce s rozšířenou působností (dalovičtí občané na MMKV, odbor dopravy). Žádost se začne

projednávat až po vyjádření Policie ČR. Obec Dalovice nemá pravomoc vodorovné značení na komunikacích povolovat.

☐ Podle kontroly plateb v bytovém hospodářství dlužní nájemci obecních bytů Na Výsluní k 30.10.2013 celkem částku Kč 111 474,-. Největší dlužníci dostali poslední šanci dlužnou částku zaplatit do 29.11.2013. Pokud dluh neuhradí, dostanou z obecního bytu výpověď. Všichni dlužníci dostanou upomínku, a pokud dluh neuhradí, budou zahájeny kroky pro exekuční řízení.

Připomínáme, že nájem je nutné uhradit vždy do 25. dne příslušného měsíce.

☐ V poslední době se zvyšuje počet lidí, kteří nezvládají své psy. Ti pak volně pobíhají a ohrožují kolemjdoucí. Přibývají stížnosti na majitele, jejichž psi znečišťují chodníky a rovněž cesty. Upozornujeme na skutečnost, že se jedná o porušení povinností stanovených zákony č. 200/1990 Sb. a č. 246/1992 Sb. Při nedodržování pravidel určených těmito zákony bude postupováno v souladu s jejich zněním.

☐ Bylo zjištěno, že se množí případy, kdy nájemci domů Na Výsluní vyhazují nepotřebné věci k popelnicím. Firma vyvážející kontejnery nemá žádnou povinnost tento odpad odvézt. Obec z důvodů zajištění čistoty a pořádku na sídlišti odpad odveze a zajistí úklid. Tyto činnosti jsou však nad rámec obecního rozpočtu. Z tohoto důvodu upozorňujeme všechny občany, kteří skládky nepotřebného odpadu u popelnic zakládají, že kromě pokuty budou hradit i náklady spojené s odstraněním odpadu. Pokud nebude viník zjištěn, náklady se rozúčtují mezi obyvatele domu, u jejichž kontejneru se odpad nachází.

☐ Obecní úřad připravuje v blízké době vánoční osvětlení obce. Postupně se staré osvětlení se žárovkami nahrazuje novým, hezčím a úspornějším. Díky sníženým nákladům na vánoční osvětlení si obec může dovolit světelnou výzdobu po delší dobu. Doufáme, že uděláme občanům radost a připomeneme jim blížící se vánoční svátky.

☐ Informujeme zájemce o ceně za podání inzerátu do Dalovických listů: celostránkový inzerát A5 Kč 400,-; ½ stránky A5 Kč 200,- a ¼ stránky A5 Kč 100,-.



## VOLBY 2013

Ve dnech 25. – 26. října 2013 se konaly volby do Poslanecké sněmovny Parlamentu ČR. Volební účast byla v ČR 59,48 %, v Karlovarském kraji 51,57 % a v Dalovicích 59,89 %.

### Výsledky voleb

Zkratka názvu strany, hnutí	ČR	Karlovarský kraj	Dalovice
ČSSD	20,45 %	21,34 %	16,09 %
ANO	18,65 %	21,32 %	25,75 %
KSČM	14,91 %	16,72 %	12,55 %
TOP 09	11,99 %	10,08 %	13,09 %
ODS	7,72 %	6,72 %	6,54 %
Úsvit	6,88 %	8,33 %	10,94 %
KDU-ČSL	6,78 %	3,36 %	2,68 %

### Výsledky ostatních stran – hnutí v Dalovicích

Česká pirátská strana	4,07 %	Strana soukromníků	0,64 %
Strana zelených	2,25 %	Suverenita	0,53 %
Zemanovci	1,82 %	Koruna česká	0,10 %
Dělnická strana	1,50 %	Změna	0 %
Strana svobodných občanů	0,75 %	LEV 21	0 %
Hlavu vzhůru	0,64 %		

### Vítězné strany v Dalovicích

1.	ANO	240 hlasů
2.	Česká strana sociálně demokratická	150 hlasů
3.	TOP 09	122 hlasů
4.	Komunistická strana Čech a Moravy	117 hlasů
5.	Úsvit přímé demokracie Tomia Okamury	100 hlasů
6.	Občanská demokratická strana	61 hlasů

Zdroj: <http://volby.idnes.cz/poslanecka-snemovna-2013>



### Letiště Karlovy Vary

Vlastník letiště: Karlovarský kraj

Provozovatel: Letiště Karlovy Vary s.r.o.

Za dobu vzniku letiště můžeme pokládat rok 1929, kdy se poprvé vytyčila a upravila 900 m dlouhá travnatá dráha pro přistávání a odlet letadel v Olšových Vratech u Karlových Varů. Tohoto roku zde již přistálo první malé soukromé letadlo. Pravidelné letecké linky do Prahy a Mariánských Lázní začaly až roku 1931. V roce 1936 bylo letiště Karlovy Vary dokonce zařazeno do sítě evropských letišť s návazností na spojení z Prahy do Amsterdamu, Berlína, Vídně, Budapešti, Bělehradu a dalších měst.

Během II. sv. války sloužilo letiště pro výcvik pilotů Luftwaffe a v dubnu 1945 bylo poškozeno při náletu amerického letectva. Po skončení války se věnovalo velké úsilí k obnovení provozu letiště, a proto již v roce 1946 se mohla být otevřena sezónní linka Karlovy Vary – Praha.

V roce 1952 se zahájila rozsáhlá rekonstrukce letiště. Vybudována byla nová vzletová a přistávací dráha s cementobetonovým povrchem v délce 2 150 m. Rozšířila se odbavovací plocha, opravily se letištní budovy, hangáry a příjezdové komunikace. Letiště bylo vybaveno novou zabezpečovací technikou. Provoz letiště byl obnoven až v říjnu 1960.

Velkého rozkvětu dosáhlo letiště v 60. letech minulého století, kdy existovaly pravidelné linky z Karlových Varů do Prahy, Brna, Ostravy, Košic a Berlína i nepravidelné linky do Vídně. Počet přepravovaných osob dosahoval ročně 45 000 – 50 000.

Útlum provozu v letecké dopravě nastal koncem 70. let, kdy došlo k prudkému nárůstu cen letenek. Provoz na karlovarském letišti klesl o 74 %. Od roku 1981 byl provoz na letišti jen sezónní a pouze mezi Karlovými Vary a Prahou. K postupnému obnovování letiště došlo v letech 1984 – 1985. Roku 1989 získalo letiště Karlovy Vary opět statut mezinárodního letiště a provoz se začal znova rozrůstat.



V letech 2005 – 2009 se ke staré budově letiště přistavěla nová odbavovací hala dle návrhu Ing. arch. Petra Parolka. Tento nový terminál vzbudil pozornost veřejnosti svým aerodynamickým tvarem a moderním vnitřním uspořádáním.

Počet odbavených cestujících v posledních letech stále stoupá, např. v roce 2010 – 68 533 osob, v roce 2011 – 96 246 osob a v roce 2012 – 100 810 osob.

Podle platných letových řádů se může nyní létat z Karlových Varů pravidelnými lety do tří destinací Ruské federace (Moskva, Petrohrad a Jekatěrinburg). Kromě uvedených leteckých spojů se z karlovarského letiště vypravují charterové lety do Antalye v Turecku a od února 2014 jsou v plánu charterové lety do Düsseldorfu v Německu.

Zdroj: <http://airport-k-vary.cz>



**HELP FINANCIAL**

- **Půjčíme Vám od 5 do 50 tisíc**
- **Týdenní či měsíční splátky dle dohody**
- **Splatnost maximálně 56 týdnů**
- **Nadstandardní servis**
- **Vyřízení půjčky do 24 hodin**
- **Hotovost až k Vám domů**

**Volejte obchodního zástupce**  
**773 796 748**

The advertisement features a green Christmas tree decorated with colorful lights and bows, topped with a yellow star. Several wrapped gifts in various colors (pink, blue, green, yellow) are placed at the base of the tree. The text is presented in a clean, professional layout with a blue and white color scheme for the company logo.



### Kaple sv. Anny

Ve Vysoké byla původní, dnes již neexistující, kaple z let 1780 – 1782 zasvěcená svaté Anně. Také současná kaple z let 1903 – 1904 je zasvěcena svaté Anně. Věřící si vybrali tuto svatou, protože je patronkou matek a manželství, patronkou truhlářů, tkalců, krejčích, čeledínů, horníků, mlynářů a provazníků (jméno Anna je hebrejského původu a v překladu znamená „milá“, „milostiplná“ či „laskavá“).

Svatá Anna byla podle životopisu svatých matkou Panny Marie a babičkou Ježíše Krista. Z tohoto důvodu byla v “nové kapli“ ve Vysoké umístěna dřevěná soška sv. Anny, která držela na jedné ruce Pannu Marii a na druhé ruce malého Ježíška. Svátá Anna měla v souladu s křesťanskou ikonografií hlavu zahalenou závojem, oblečena byla do červeného šatu. Bývalo zvykem, že věřící zavěšovali na sošku mince z vděčnosti za vyslyšení jejich modliteb. Kdy se tato soška z kaple ztratila, není známo.

Kaple byla vždy obecní, postupně chátrala a ani drobné opravy ji neochránily. Naštěstí prošla kaple v letech 1990-1991 rekonstrukcí. Hlavní částku Kč 50 000,- na opravu dala Obec Dalovice a na ostatní náklady se složili místní věřící. Je velká škoda, že při této akci byla uvnitř kaple nevhodně namalovaná na zeď Panna Marie Lurdská (někteří lidé se proto domnívají, že kaple je zasvěcena Panně Marii Lurdské).

Panna Marie Lurdská bývá vždy v souladu s křesťanskou ikonografií oblečena do bílého roucha a v rukou drží modrou stuhu. Tato světice je patronkou zázraků uzdravení a patronkou lidí s tělesným postižením. Kaple s jejím jménem se staví obvykle v místech, kde se prokázalo nějaké zázračné uzdravení (např. ve Francii Lurdy) nebo kde teče „zázračně uzdravující“ pramen vody (např. Srní na Šumavě). Ve Vysoké se však žádný církví uznávaný zázrak uzdravení nestal, a proto nebyl ke změně názvu důvod.

Kaple sv. Anny ve Vysoké nikdy nebyla „nemovitou kulturní památkou“. Patří však k historii obce, a proto se snažíme o její zachování.



### Dalovické mlýny

Vitický potok (německy Widitzbach) protéká Dalovicemi od nepaměti. Během 20. století byl několikrát upravován, koryto potoka bylo vybetonováno a jeho tok se v některých místech posunul i o několik metrů. V některých obdobích roku je vody ve Vitickém potoku jen minimum, jindy se voda valí rychlým tempem a téměř se vylévá na břeh. Podle kronik bývala hladina vody ve Vitickém potoku vyšší a stálější. Tuto skutečnost využívalo několik mlýnů, které v minulosti stály na území naší obce.

#### 1) „Die Eichelmühle“

Tento mlýn stál nedaleko soutoku Vitického potoka a řeky Ohře, na konci dnešní ulice Pod Parkem. „Eichelmühle“ měl údajně 2 objekty. Vlastní mlýn a pila byly přes ulici proti domu čp. 19 a obytná budova s pekárnou proti čp. 20.

#### Poznámka

*Dnešní ulice Pod Parkem (dříve Bohatická) byla od 19. století součástí hlavní ulice, která vedla z Dalovic do Karlových Varů. V osmdesátých letech minulého století začaly přípravy na vybudování čtyřproudové silnice Karlovy Vary - Ostrov. V této souvislosti došlo v dolních Všeborovicích ke zbourání několika domů a k napřímení hlavní dalovické ulice (nyní Široké ulice) do současného stavu. Postavené nosné pilíře pro novou čtyřproudovou silnici (kolaudovanou r. 1991) pak definitivně uzavřely ulici Pod Parkem, která se tak stala „slepou“ ulicí.*

I když víme, že „die Eichel“ je česky žalud a „die Mühle“ je česky mlýn, není jisté, zda je správný překlad např. „Žaludový mlýn“. Existuje i druhá verze, která je také možná. Podle záznamů v matrikách se u prvních majitelů objevovalo jméno „Aichel“ a z toho možná vznikl název Aichlův mlýn – Aichelmühle, později Eichelmühle. Dnes těžko můžeme říci, která varianta je správná a zda neexistuje ještě nějaká další verze.

První záznamy jsou v kronikách o „Eichelmühle“ již z druhé poloviny 16. století, kdy jej panstvo prodalo do soukromých rukou. Jednotliví majitelé se střídali, ale název mlýnu „Eichelmühle“ zůstal stejný.

Během let se navíc tak začalo říkat i celé dnešní ulici Pod Parkem.

*V době mezi I. a II. světovou válkou se v ulici „Eichelmühle,, nacházela prodejna potravin (čp. 21), prodejna tabáku (čp. 103) a hospoda (čp. 52, nyní 232). V tomto období bylo také přebudováno několik domů (čp. 22 v roce 1923, čp. 53 v roce 1928 po požáru a čp. 93 v roce 1933).*

Vitický potok měl poblíž soutoku s řekou Ohří v minulých staletích trochu jiné koryto než nyní. Například jen protekl kolem kostela, rozdělil se na 2 ramena. Hlavní rameno potoka teklo dále podél ulice Pod Strání a pokračovalo volnou plochou obloukem ke mlýnu. Druhé, vedlejší rameno, teklo podél ulice Pod Parkem, tzv. Mlýnským příkopem, směrem ke mlýnu. U mlýna se obě ramena Vitického potoka spojila a pak, po pár metrech, se vlévala do Ohře.

Když „Eichelmühle“ kupoval r. 1832 Josef Skalla bylo v kupní smlouvě uvedeno, že mlýn měl dva vchody pro hotovou mouku a ke mlýnu patřila pekárna chleba a pila.

Roku 1836 koupil „Eichelmühle“ Franz Herttan. Jeho syn Johann nakoupil po r. 1850 stroj na průmyslovou výrobu šindelů a rozšířil činnost pily. V tu dobu dobře prosperovala i pekárna. Výroba chleba byla známá v širokém okolí a pro chleba si přijíždělo mnoho zákazníků z Karlových Varů.

Kolem roku 1900 dalovická porcelánka úspěšně rozšiřovala svoji výrobu a odebírala stále více vody z Vitického potoka. Díky tomu mlýn a pila neměly dostatek vody pro svoji činnost. Nejprve se zrušila pekárna chleba a Herttanovi se více zaměřili na činnost pily. Mlýn prodali r. 1909 a následně koupili pozemky na Karlovarské ulici (nyní Bohatické), kde vybudovali velkou novou a moderní pilu.

Nový majitel pronajal mlýn rodině Herttanových ještě do r. 1911. Následně se činnost mlýnu stále snižovala, až zanikla. Po vzniku Československa daly úřady novým majitelům souhlas, aby objekt mlýnu zbořili. Druhá budova, která patřila ke mlýnu, byla nadále obytná. Pamětníci vzpomínají jak touto, již zchátralou budovou, po II. světové válce jako děti prolézaly a vymýšlely si o ní strašidelné příběhy

## 2) Die Erlmühle

Tento mlýn se nacházel na severním okraji Dalovic, v Zátíší. Dnes jsou na místě bývalého areálu mlýna ( parcela p.č. 627, k.ú. Dalovice a její okolí) skladovací objekty.

S názvem mlýnu je to podobné jako u „Eichelmühle“ Podle jedné varianty byl název „Erlmühle“ vytvořen spojením slovních základů „die Erle“ (česky olše) a „die Mühle“ (česky mlýn). Druhá varianta říká, že český název by byl „Erlův mlýn“, protože „Erl“ bylo kdysi běžné jméno. Možná, že existuje ještě další varianta vzniku názvu mlýna, a tak i zde budu raději používat název v původní podobě.

O mlýnu a pekárně chleba „Erlmühle“, na nynější parcele 627, se můžete dočíst ve starých kronikách již ze začátku 16. století. Jak se mlýn později rozšiřoval, přistavěly se v jeho blízkosti r. 1836 dvě nové budovy a r. 1869 ještě jedna budova.

Největšího rozkvětu dosáhl „Erlmühle“ kolem roku 1872. Tehdejší majitel rozšířil výrobu ve mlýně a také postavil zcela novou velkou pec na chleba. V této době se chléb s vozy taženými koňmi rozvážel do širokého okolí.

Začátkem 20. století postupně přestal být o produkty „Erlmühle“ zájem, a proto majitelé navázali spolupráci porcelánkami. Ve dvou objektech se začala zpracovávat hmota pro výrobu porcelánu. V roce 1912 tyto dva objekty koupila firma Zettlitzer Kaolinwerke, která v průběhu I. sv. války zdejší výrobu přeložila do svého nového závodu u Otovic.

V období mezi I. a II. světovou válkou sloužily objekty „Erlmühle“ částečně pro ubytování. V období II. světové války byl v areálu „Erlmühle“ vybudován zajatecký tábor pro vojáky „Dallwitz“. Po r. 1945 byly budovy využívány čsl. armádou jako skladovací prostory. K tomuto účelu je používají různé firmy (nyní DL holding s.r.o.) dosud.

## 3) Mlýn v centru obce

Údajně nejstarší mlýn byl v Dalovicích na začátku dnešní Všeborovické ulice. Jednalo se o menší mlýn z doby, kdy ještě nebyl v blízkosti vybudován most. Vitický potok netekl tehdy přímo jako nyní, ale tvořil různé zákruty. Jedna z nich vedla podél nynějšího domu Epiag. Právě při

budování základů pro dům Epiag r. 1927 se zjistilo, že v těchto místech stával kdysi mlýn. Z které doby tento mlýn pocházel se však nepodařilo zjistit.

*(Zdroj: Das Buch der Heimat, Dallwitz, 1974, Wiesbaden)*



## **DŮM čp. 95, ULICE POD PARKEM, DALOVICE**

Nejstaršími známými majiteli tohoto domu byli Lorenz Kühnl a Franziska Kühnl, zapsaní v pozemkových knihách r. 1875. Není známo, zda dům byl postaven jako přízemní nebo zda měl od začátku patro. S určitostí však víme, že se do 1. patra chodilo původně po venkovních žulových schodech ze dvorku. Dům s malou zahrádkou stál nejdříve osamoceně, o čemž svědčí i zazděná postranní okna (sousední domy čp. 100 a čp. 111 byly postaveny až v 1. polovině 20. století).

Od r. 1888 vlastnili dům A. a M. Zingerovi. Další majitelkou se stala r. 1906 Emma Singer. V roce 1932 koupil dům Josef Bock. Následně se stala v r. 1940 majitelkou Anna Bock, rozená Heinzl. Podle výměru Místního národního výboru v Dalovicích ze dne 27.03.1947 byla na dům zavedena národní správa. V roce 1950 se národní správa zrušila a majiteli čp. 95 se stali manželé František a Božena Hovorkovi. Kdo byl dalším vlastníkem, není známo. Víme jen, že v roce 1976 byla vypracována projektová dokumentace na jeho přestavbu, ale stavebník nebyl uveden a stavba se nerealizovala. Dům byl od začátku špatně dispozičně řešen. Manželé M. a V. Peterovi, kteří byli majiteli kolem roku 1982, postavili k domu ze zadní části přístavbu a jeho plochu tím zvětšili. Roku 1989 koupili dům manželé M. a M. Ficencovi, kteří jej r. 1992 prodali současným vlastníkům Ing. Otakaru Kodlovi a Olze Kodlové.

Manželé Kodlovi provedli náročnou rekonstrukci celého objektu a přistavěli 2. patro, aby se dům výškově vyrovnal sousedním domům. Dnes je čp. 95 jedním z pěkně udržovaných domů v ulici Pod Parkem.

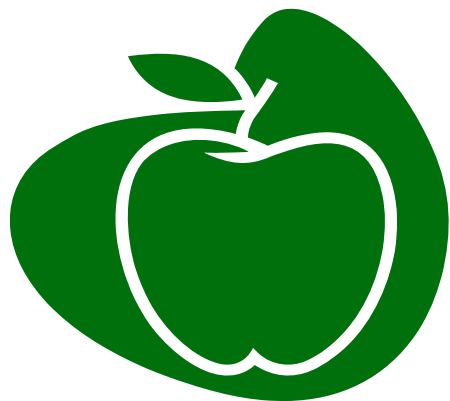
*(Zdroj: Soukromý archiv manželů Kodlových)*

*Autorkou textů str. 10 – 14 je J. Zajíčková*

# *UMÍME VYBRAT NEJVHODNĚJŠÍ ŘEŠENÍ*

Objektivní a bezplatné finanční poradenství

- Refinancování hypoték
- Stavební spoření
- Zajištění rodiny



Bc. Petra Vajnerová  
mobil: 777 307 737

Věra Zámečnicková  
mobil: 776 019 779

## DALOVICKÉ LISTY č. 09/2013



Měsíčník, 800 ks výtisků,  
vychází v měsících leden – červen a září – prosinec

Povoleno MK ČR pod evidenčním číslem MK ČR E 18653

VYDÁVÁ OBEC DALOVICE  
HLAVNÍ 99  
362 63 DALOVICE  
tel.: 353 222 789

### Šéfredaktorka

Ing. Jarmila Zajíčková

### Redakční rada


Ivona Brožová  
Zdenka Lodrová  
Helena Šnajdrová

### Grafická úprava

Ivona Brožová

Toto číslo Dalovických listů neprošlo jazykovou korekturou.

### Kontakty redakce:

 353 222 789

 e-mail: [dalovickelisty@ou-dalovice.cz](mailto:dalovickelisty@ou-dalovice.cz)

 e-mail: [starosta@ou-dalovice.cz](mailto:starosta@ou-dalovice.cz)